

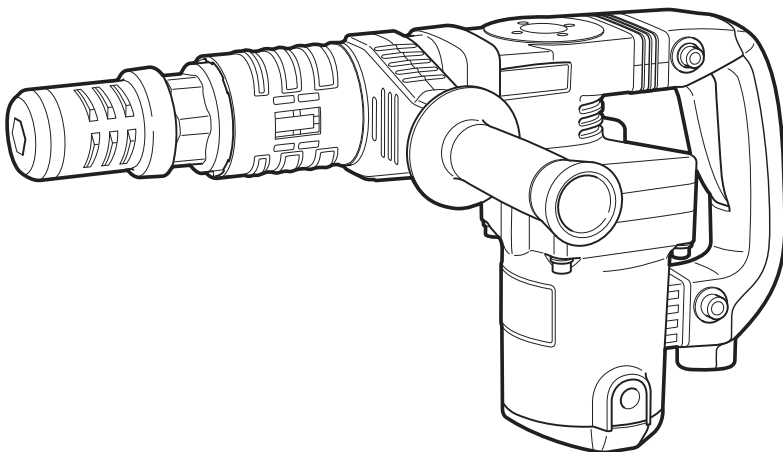
ACH470

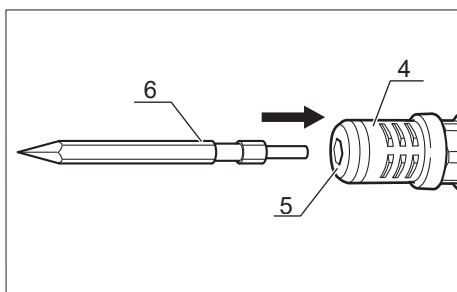
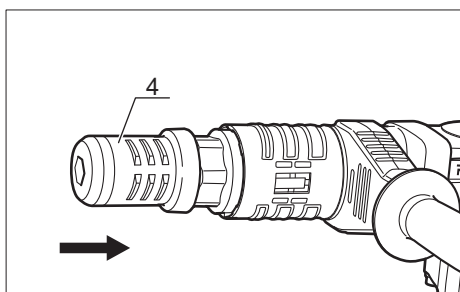
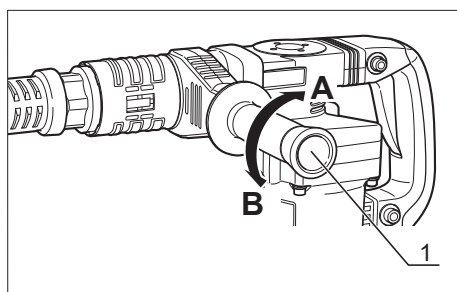
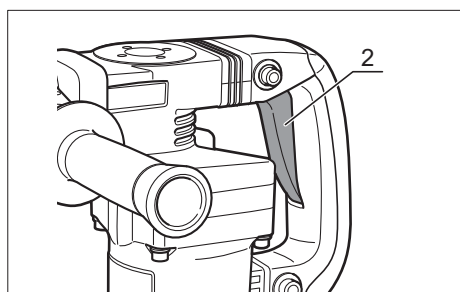
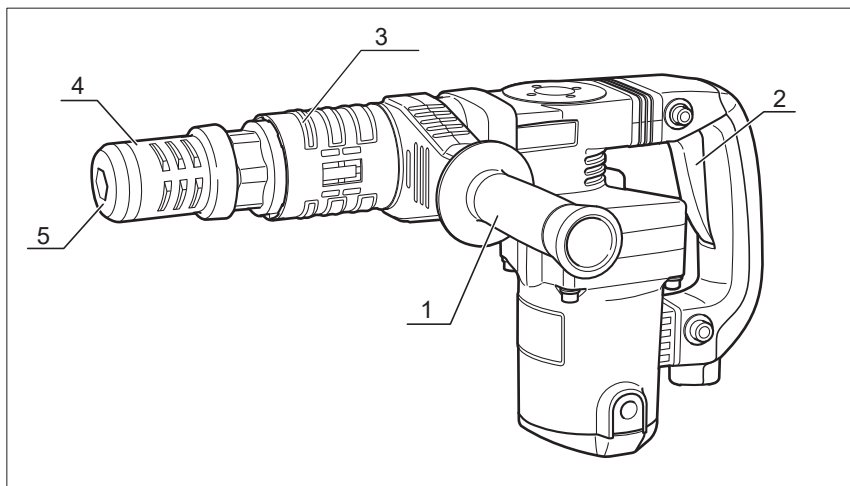
ⒼⒷ OWNER'S OPERATING MANUAL

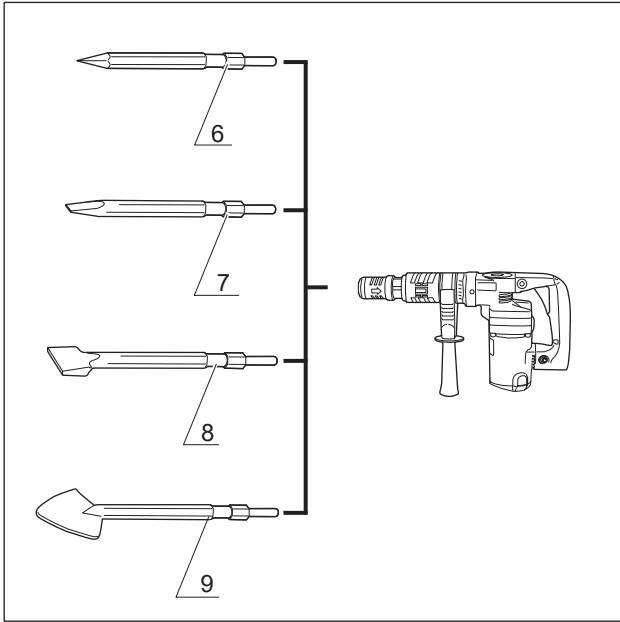
Ⓔ MANUAL DEL USUARIO

Ⓜ 操作说明书

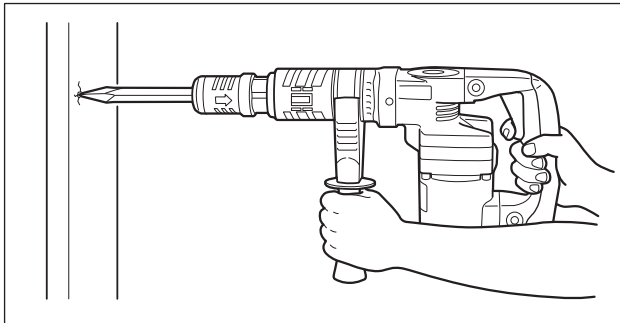
Ⓜ 操作説明書







5



6

THANK YOU FOR BUYING OUR PRODUCT.

To ensure your safety and satisfaction, carefully read through this OWNER'S MANUAL before using the product.

General power tool safety warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carry-**

ing the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.



HAMMER SAFETY WARNINGS

1. **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
2. **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
3. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
4. Make sure that the tool is only connected to the voltage marked on the name plate.
5. Never use the tool if its cover or any bolts are missing. If the cover or bolts have been removed, replace them prior to use. Maintain all parts in good working order.
6. Always secure tools when working in elevated positions.
7. Never touch the blade, drill bit, grinding wheel or other moving parts during use.
8. Never start a tool when its rotating component is in contact with the work piece.
9. Never lay a tool down before its moving parts have come to a complete stop.
10. **ACCESSORIES :** The use of accessories or attachments other than those recommended in this manual might present a hazard.
11. **REPLACEMENT PARTS :** When servicing, use only identical replacement parts.
12. Mount the bit correctly as described in the operation instructions. Unless properly mounted, the bit may shoot out.
13. Hold the tool securely with both hands while operating. The tool may recoil, causing injury to your hands, if not held firmly.
14. Do not touch the bit as it becomes extremely hot during operation.
15. Never point the hammer bit towards any person.

DESCRIPTION

- | | |
|-----------------|-------------------|
| 1. Aux. handle | 6. Bull point |
| 2. Trigger | 7. Flat chisel |
| 3. Barrel cover | 8. Scaling chisel |
| 4. Tool sleeve | 9. Shovel |
| 5. Dust cap | |

SPECIFICATIONS

Shank type	Hexagon
Bit size	17 mm Hex.
Input	1,050 W
Blows per minute	3,000 min ⁻¹
Overall length	456 mm (18")
Net weight	5.3 kg (11.7 lbs.)

* Be sure to check the nameplate on product, because it is subject to change by areas.

STANDARD ACCESSORIES

Auxiliary handle, Bull point, Carrying case

APPLICATIONS

(Use only for the purposes listed below.)

1. Chipping, grooving and cornering masonry.
2. Digging hard ground.

SWITCH (Fig. 1)

This tool is started and stopped by squeezing and releasing the trigger (2).

AUXILIARY HANDLE (Fig. 2)

The auxiliary handle (1) can be rotated 360°.

Loosen the handle grip by turning in direction B, and tighten it at an easy-to-use position by turning the grip in direction A.

MOUNTING ACCESSORIES (Figs. 3, 4, 5)

WARNING!

MAKE SURE THAT THE TOOL IS DISCONNECTED FROM THE POWER SUPPLY.

CAUTION!

ONLY USE BITS WITH CLEAN, GREASED INSERTION ENDS.

When mounting the bit, first pull back the tool sleeve (4) and then insert the bit into the dust cap (5) as far as it will go. When removing the bit, first pull back the tool sleeve and then remove the bit from the dust cap.

BULL POINT (Accessory - 6)

The bull point is very useful for breaking concrete blocks and masonry.

FLAT CHISEL (Optional accessory - 7)

The flat chisel can be used for chipping and chamfering works.

SCALING CHISEL (Optional accessory - 8)

The scaling chisel can be used for surface finishing, cornering and grooving.

SHOVEL (Optional accessory - 9)

The shovel can be used for digging hard ground.

OPERATION (Fig. 6)

CAUTION!

Only run the motor when the tool is in actual use. Running the motor while the tool is idling will be shorten its life.

MAINTENANCE

To ensure safe and proper operation, examine the machine for obvious damage before and after use. Damaged parts should be repaired or replaced immediately by an approved our service organization, using genuine spare parts and materials.

NOTE!

The hammers and rotary hammers require regular servicing.

In regular use, to help know when servicing is required, this machine is fitted with "automatic cut-off" carbon brushes and these carbon brushes will automatically stop the machine from running after approximately 150 operating hours under normal condition of use. This indicates that the machine requires servicing. The necessary service and maintenance will include replacing the carbon brushes, O-rings and grease. This work should be carried out quickly and expertly by any our service shops, using genuine spare service parts.

IMPORTANT

The life time of the carbon brushes depends on the usage and environmental conditions. Failure to carry out the maintenance work or failure to use original our maintenance service parts may cause malfunction of the machine and this will invalidate your warranty.

SAVE THESE INSTRUCTION FOR FUTURE REFERENCE.

 **WARNING** To reduce the risk of injury, user must read instruction manual "

 **WARNING** Always wear dust mask, ear protection and eye protection "

 Class II construction tool in which protection against electric shock does not rely on basic insulation only, but in which additional safety precaution, such as double insulation or reinforced insulation, are provided."

E ESPAÑOL**LE AGRADECEMOS QUE HAYA COMPRADO NOSO PRODUCTO.**

Para garantizar su seguridad y obtener plena satisfacción de esta máquina, antes de utilizarla lea atentamente el presente **MANUAL DEL USUARIO** y siga las **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD** recomendadas.

Advertencias generales de seguridad para la herramienta eléctrica

 **ADVERTENCIA** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones que se presentan a continuación podría resultar en descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve todas las precauciones e instrucciones para futura referencia.

El término "herramienta" en las precauciones se refiere tanto a las herramientas de corriente (alámbricas) como a aquellas operadas por baterías (inalámbricas).

1) Seguridad en el lugar de trabajo

- El lugar de trabajo debe estar limpio y bien iluminado.** Los lugares de trabajo atestados u oscuros son propicios para que se produzcan accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en presencia de elementos explosivos, por ejemplo en lugares donde haya líquidos inflamables, gases o polvo.** Las chispas generadas por las herramientas eléctricas pueden producir un incendio o provocar una explosión.
- Cuando se utiliza una herramienta eléctrica los niños y demás personas deben permanecer lejos de la zona de trabajo.** De lo contrario, podrían distraerle y hacerle perder el control de la herramienta.

2) Seguridad eléctrica

- El enchufe de la máquina eléctrica debe corresponder a la toma de corriente. No modifique ni haga ninguna operación de mantenimiento en el enchufe. No utilice ningún adaptador con máquinas eléctricas con conexión a tierra o a masa.** De este modo, evitará el riesgo de recibir una descarga eléctrica.

- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.** El riesgo de recibir una descarga eléctrica aumenta si una parte de su cuerpo está en contacto con elementos que tienen conexión a tierra o a masa.
- No exponga ninguna máquina eléctrica a la lluvia o a la humedad.** El riesgo de recibir una descarga eléctrica aumenta si entra agua en la herramienta eléctrica.
- Cerchiórese de que el cable de alimentación esté en buenas condiciones. No sujete nunca la herramienta por el cable de alimentación ni tire del cable para desenchufarla. Mantenga el cable de alimentación lejos de toda fuente de calor, aceite, objetos con bordes cortantes y elementos en movimiento.** El riesgo de recibir una descarga eléctrica aumenta si el cable de alimentación está dañado o anudado.
- Cuando trabaje al aire libre, utilice exclusivamente alargaderas diseñadas para tal fin.** De este modo, evitará el riesgo de recibir una descarga eléctrica.
- Cuando resulte absolutamente necesario operar la herramienta en un lugar húmedo, utilice una fuente de corriente protegida por un interruptor diferencial.** El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

- Preste mucha atención a lo que está haciendo y use su sentido común al trabajar con una herramienta eléctrica. No use una máquina eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos del alcohol o de drogas, o si toma medicamentos.** No olvide nunca que basta con un segundo de inatención para herirse gravemente.
- Utilice elementos de protección personal. Protégase siempre la vista.** Los equipos de protección, como mascarillas antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos o protectores auditivos, usados en las condiciones adecuadas contribuyen a reducir las lesiones personales.
- Evite que la máquina arranque accidentalmente. Cerchiórese de que el interruptor esté en posición "Parada" antes de conectar el aparato a la fuente de corriente y/o al acumulador.** Para evitar la posibilidad de accidentes, no desplace la máquina con el dedo en el gatillo ni la cargue si el interruptor está en posición "Marcha".

- d) **Retire las llaves de apriete antes de poner en marcha la herramienta.** Si deja una llave de ajuste en uno de los elementos móviles de la máquina se podría producir un accidente con heridas corporales graves.
 - e) **Mantenga siempre el equilibrio. Affirmese bien en sus piernas y no extienda demasiado el brazo.** Una posición de trabajo estable permite controlar mejor la herramienta en caso de producirse algún imprevisto.
 - f) **Utilice ropa adecuada. No utilice prendas amplias ni joyas. Mantenga el cabello y la ropa lejos de las partes móviles.** Las prendas amplias, las joyas o colgantes y el cabello largo pueden engancharse en los elementos que están en movimiento.
 - g) **Si la herramienta se entrega con un dispositivo aspirador/colector de polvo, cerciéndose de que esté correctamente instalado y que se utiliza como corresponde.** El uso de un sistema de recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el mismo.
 - h) **No deje que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de herramientas le permita caer en la complacencia e ignorar los principios de seguridad de la herramienta.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
- 4) **Utilización y mantenimiento de herramientas eléctricas**
- a) **No fuerce la máquina. Utilice la herramienta que mejor se adecue al trabajo que desee realizar.** Tendrá un rendimiento más eficaz y trabajará con más seguridad si la utiliza al régimen para el que ha sido diseñada.
 - b) **No utilice una máquina eléctrica si el interruptor no funciona correctamente.** Una máquina que no se puede poner en marcha y apagar correctamente es peligrosa y debe repararse necesariamente.
 - c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire el pack de baterías, si es desmontable, de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar la herramienta eléctrica.** De este modo, reducirá el riesgo de que la herramienta se ponga en marcha inadvertidamente.
 - d) **Las herramientas deben guardarse fuera del alcance de los niños. No deje que esta máquina sea utilizada por personas que desconozcan su funcionamiento o las instrucciones de seguridad indicadas en este manual de instrucciones.** Las herramientas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.
 - e) **Realice un mantenimiento de las herramientas eléctricas y accesorios. Verifique que no haya desalineación ni atoramiento de las piezas móviles, rotura de piezas ni cualquier otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica.** Si alguna pieza se encuentra dañada, hágala reparar antes de utilizar la máquina. Muchos accidentes se producen porque no se ha realizado un mantenimiento adecuado de la máquina.
 - f) **Cerciérese de que los elementos de corte estén limpios y afilados.** Si la hoja de la máquina está limpia y bien afilada, es menos probable que se bloquee y podrá controlar mejor la herramienta.
 - g) **Aplique las presentes instrucciones de seguridad cuando trabaje con la herramienta, los accesorios, las puntas para atornillar, etc. teniendo en cuenta las características específicas del lugar de trabajo y del trabajo que deba realizar.** El uso de esta máquina para tareas diferentes a aquellas para las que ha sido diseñada podría dar lugar a situaciones peligrosas.

h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.

5) Mantenimiento

- a) **Las reparaciones deben quedar en manos de un técnico cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales.** De este modo podrá utilizar su herramienta eléctrica sin peligro.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA EL USO DEL MARTILLO

1. **Use protección para los oídos.** La exposición al ruido puede causar pérdida de audición.
2. **Si la herramienta dispone de empuñaduras auxiliares, úselos.** La pérdida de control puede causar lesiones.
3. **Sujete el aparato por las empuñaduras aisladas al efectuar trabajos en los que el útil o el tornillo puedan tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable del aparato.** El contacto con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.
4. **Verifique que la herramienta esté enchufada en una alimentación cuyo voltaje corresponde al voltaje indicado en la placa de identificación.**
5. **No utilice la herramienta en ningún caso si faltara la tapa de protección o alguna de las tuercas.** Si se ha retirado la tapa de protección o las tuercas, colóquelas nuevamente en su lugar antes de utilizar la máquina. Controle que todos los elementos estén en perfectas condiciones de utilización.
6. **Si trabaja en sitios elevados, tome todas las debidas precauciones.**
7. **No toque, en ningún caso, la cuchilla, la fresa, la muela o cualquier otro elemento en rotación.**
8. **En ningún caso ponga en marcha la herramienta cuando el elemento de corte (el que trabaja en rotación) esté en contacto con la pieza que va a trabajar.**
9. **No suelte la máquina hasta que todas sus piezas móviles se hayan detenido completamente.**
10. **ACCESORIOS:** La utilización de accesorios o de equipos que no figuren en las recomendaciones de este manual puede resultar peligrosa.
11. **PIEZAS DE REPUESTO:** En caso de necesitar una reparación, utilice exclusivamente piezas de repuesto idénticas a las de la máquina.
12. **Instale correctamente el accesorio de taladrado o cincelado siguiendo las instrucciones suministradas.** Un accesorio instalado incorrectamente puede resultar muy peligroso ya que puede ser arrojado con violencia o romperse.
13. **Al utilizar el aparato, sujételo firmemente con las dos manos.** De no ser así, el aparato puede lanzarse bruscamente hacia atrás y lastimarle las manos.
14. **No toque el accesorio de taladrado o cincelado ya que al utilizarlo se pone muy caliente.**
15. **No apunte hacia las personas con el accesorio de taladrado o cincelado del martillo.**

DESCRIPCIÓN

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| 1. Empuñadura auxiliar | 6. Puntero |
| 2. Interruptor | 7. Cíncel plano |
| 3. Cubierta del cilindro | 8. Cíncel desincrustador |
| 4. Manguillo de bloqueo | 9. Pala |
| 5. Guardapolvo | |

ESPECIFICACIONES

Tipo de extremo de fijación	Hexagonal
Tamaño de broca	17 mm Hex.
Potencia	1,050 watt
Golpes por minuto	3,000 min ⁻¹
Longitud total	456 mm (18")
Peso neto	5.3 kg (11.7 lbs.)

* Procure verificar la placa de características del producto, ya que ésta puede variar en función del país.

ACCESORIOS ESTANDAR

Cubierta del cilindro, Puntero, Estuche

APLICACIONES

(Utilice sólo para los fines enumerados abajo)

1. Aplastamiento, desbastado, ranurado y esquinado de hormigón.
2. Cíncelado, ranurado y biselado en cemento.

INTERRUPTOR (Fig. 1)

Esta herramienta se pone en marcha y se para presionando y soltando el interruptor (2).

EMPUÑADURA AUXILIAR (Fig. 2)

La empuñadura auxiliar (1) puede girarse 360°.

Desajuste la empuñadura girándola en la dirección B, y ajústela en una posición cómoda girándola en la dirección A.

MONTAJE DE ACCESORIOS (Figs. 3, 4, 5)

¡AVISO!

ASEGÚRESE DE QUE EL MARTILLO PARA HORMIGÓN ESTE DESCONECTADO DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN.

ATENCIÓN!

SOLO UTILICE BROCAS CON EXTREMOS DE INSERCIÓN LIMPIOS Y ENGRASADOS

Cuando monte la broca, primero tire del manguillo de bloqueo (4) hacia atrás y luego inserte la broca dentro del guardapolvo (5) tan profundamente como sea posible. Cuando quite la broca, primero tire del manguillo de bloqueo hacia atrás y luego quite la broca del guardapolvo.

PUNTERO (ACCESORIOS ESTANDAR – 6)

El puntero es muy útil para operaciones de demolición. El puntero puede operarse fácilmente sin necesidad de esfuerzo.

CÍNCEL PLANO (7, Opcional)

Con sólo un movimiento ligero del cuerpo, Vd. puede gozar de trabajos fáciles de desbastado y chaflando.

CÍNCEL DESINCRUSTADOR (8, Opcional)

El cíncel desincrustador puede utilizarse para acabado de superficies, esquinado y ranurado.

PALA (9, Opcional)

La pala es excelente para excavar terrenos duros.

OPERACION (Fig. 6)

¡ATENCIÓN!

TENGA CUIDADO EN LO SIGUIENTE CUANDO OPERE LA HERRAMIENTA.

Haga funcionar el motor sólo cuando esté utilizando realmente la herramienta.

MANTENIMIENTO

Antes y después de cada utilización, tome la precaución de examinar cuidadosamente la herramienta para asegurarse de que no tenga ningún desperfecto que pudiese perjudicar el buen funcionamiento o su propia seguridad. Si se encuentran piezas defectuosas, necesitarán reparación o reemplazo inmediato en nuestro centro autorizado, utilizando solo piezas y equipos de reemplazo originales.

¡OBSERVACIÓN!

Los martillos y martillos perforadores buriladores requieren un mantenimiento y entretenimiento periódico.

En condiciones de utilización normal, y para ayudarle a identificar el momento oportuno para realizar una revisión, la herramienta está provista de escobillas de "Parada automática" que detienen el funcionamiento de la máquina de forma automática al cabo de 150 horas de utilización aproximadamente en condiciones normales. Esta parada indica que ha llegado el momento de revisar la herramienta. La revisión incluye el cambio de las escobillas, de las juntas tóricas y de la grasa. Esta operación la realiza de forma rápida y precisa personal especializado en nuestro centro autorizado, utilizando repuestos originales.

IMPORTANTE

La vida útil de las escobillas depende de las condiciones ambientales y de funcionamiento. Si no repara la herramienta o no utiliza piezas de repuesto originales, la máquina puede funcionar mal y anular la garantía.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA PODER CONSULTARLAS ULTERIORMENTE.



ADVERTENCIA Para reducir el riesgo de heridas graves el usuario deberá leer el Manual de Instrucciones "



ADVERTENCIA Utilice siempre mascarilla y protecciones para los ojos y oídos "



Clase de protección II, herramientas eléctricas, en las cuales la protección contra descargas eléctricas no sólo depende del aislamiento básico, sino en las cuales se adoptan medidas de protección adicionales como un doble aislamiento o un aislamiento reforzado."

感谢您购买我们的产品

为确保您安全满意地使用产品，请在使用前认真阅读本用户指南。

电动工具一般安全警告

警告 请阅读此电动工具附带的所有安全警告、操作说明、插图和产品规格。

若不遵循下列所有说明可能导致电击、火灾和/或者严重伤害。

保存所有警告和说明以备将来使用。

所有警告中使用的术语“电动工具”是指电源供电（有线）的电动工具或者电池供电（无线）电动工具。

1) 工作区域安全

- 保持工作区域干净和良好的照明。混乱或黑暗的场地会引发事故。
- 不要在容易引起爆炸的空间，如存在易燃液体、气体、或粉尘的地方操作电动工具，电动工具产生的火花会引燃粉尘或气体。
- 操作电动工具时，应让儿童和旁观者走开。注意力分散会让您失去控制。

2) 用电安全

- 电动工具插头必须与插座相配。切勿对插头作任何改动。对于接地的电动工具请勿使用任何分接插头。原装的插头和合适的插座将减少电击的危险。
- 避免身体接触到接地的管道、散热装置、炉灶、冰箱等物体表面，以免增大电击的危险。
- 勿将电动工具暴露于雨水或潮湿的环境下。电动工具进水将使电击危险增大。
- 不要滥用电源导线。切勿用电源导线吊持、牵拉工具或拉扯导线以拔掉插头切断电源。保持电源导线离开热源、油类或运动部件。损坏或纠缠的导线会增大电击的危险。
- 在户外使用电动工具时，必须使用户外专用延长线。使用正确的延长线可减低触电的危险。
- 如果不得不在潮湿的环境中使用电动工具，必须使用漏电断路器（RCD）保护的电源。使用 RCD 能够减少电击的危险。

3) 个人安全

- 保持警惕。在操作电动工具时应时刻保持警觉并运用常识。在感到疲倦或吸食毒品及服用酒精饮料或药物后，切勿使用电动工具。一时的疏忽可能会导致严重的个人伤害。
- 使用人身防护工具。佩戴护眼用具。应恰当地使用人身防护工具，如防尘面具、防滑鞋、头盔或听觉保护器等以降低人身伤害几率。
- 避免工具无意启动。在插头接入电源和/或电池组，拿起或搬运工具之前应确保开关在关闭位置。在搬运电动工具时将手指放在开关上或开关处于启动状态时激活电动工具，都会增加事故发生的危险。
- 启动电动工具前拔掉调试钥匙、拿开扳钳。电动工具转动时，未拔下的调试钥匙或扳钳会造成人身伤害。
- 操作时身体不要过于前倾，应脚下站稳并随时保持平衡，这有利于在非正常情况下拿稳电动工具。
- 穿着合适的工作服。勿穿着宽松的衣服和佩带首饰。勿使头发和衣物接近电动工具转动的部件。松垮的衣服、首饰或长头发有可能被绞进转动的机器里。
- 如有需要，请务必正确接好滤尘和收集设备。使用灰尘收集设备以便减少灰尘造成的危险。

- 不要让频繁使用工具所带来的熟悉感让你变得自满，忽视工具安全原则。粗心大意的行为会在一瞬间造成严重的伤害。

4) 工具的使用和保养。

- 使用正确的电动工具，勿强行使用不正确的工具。使用正确的工具能更好、更安全地把工作做好。
- 勿使用开关不灵的工具。不能使用开关控制的电动工具是有危险的，应马上修理。
- 调试机器、更换部件或搁置工具前，务必切断电源和/或从电动工具上取下电池组（如果可拆卸）。这些安全预防措施可减少意外触电的风险。
- 将不用的电动工具放在小孩触摸不到的地方，勿让不熟悉工具使用方法的人进行操作。电动工具在未经训练的生人手里是有危险的。
- 电动工具和部件的保养。检查零部件，检查转动部件是否错误连接，零件是否破损及是否会影响工具的使用，如工具发生损坏，立即进行修理。很多事故都是由于对工具保养不善造成的。
- 保持切割工具的锋利和清洁。恰当保养切割工具，使其锋利的刀刃不卷边并易操作。
- 按照使用说明正确使用电动工具、零配件及其刀头等，并充分考虑工作条件和既定任务。滥用工具易酿成危险。
- 保持手柄和抓面干燥、清洁、无油脂。滑动手柄和抓面不保证在意外情况下安全地操作和控制工具。

5) 服务

- 选用合格的修理人员对工具进行维修并更换相同的零部件，以保证工具的安全性。

电动锥钻使用安全警告

- 戴好耳罩。暴露在噪声中会引起听力损伤。
- 使用随工具提供的辅助手柄。操作失手会引起人身伤害。
- 在切削附件可能触及暗线或其自身软线之处进行操作时，要通过绝缘握持面来握持工具。切削附件碰到带电导线会使工具外露的金属零件带电从而使操作者受到电击。
- 弄清楚工具铭牌上标明的使用电压。
- 如果工具的护罩和螺丝缺损，切勿冒失使用；如果护罩的位置有变动，要将护罩移到原位才能使用；保养好所有的零件，使之处于良好的工作状态。
- 为使工具安全工作，应双手紧握提起工具进行操作。
- 使用时不要触摸砂轮及其他转动的零件。
- 转动的部件与工件接触时，不要启动工具。
- 当转动的部件未完全停止时，不要放下工具。
- 附件使用：使用指定以外的附件和配件，可能发生危险。
- 零件的更换：仅限于换原生产厂相同型号的零件。
- 按照操作指南所示步骤正确安装钻头。如果安装不正确可能导致工作时钻头飞出。
- 作业时双手握牢本工具，如果握不紧，有可能手电钻后退，并导致手部受伤。
- 作业时钻头有可能温度过高，此时不能用手触摸钻头。
- 严禁在任何时候将手电钻头指向人。

各部件名称

1. 侧柄
2. 开关
3. 圆筒罩子
4. 套管
5. 防尘盖
6. 大锤头
7. 平头铲刀
8. 除锈铲刀
9. 电铲

规格说明

钻头型式	六角
钻头尺寸	17 mm 六角头
输入电力	1,050 W
每分钟击次数	3,000 min ⁻¹
总体长度	456 mm (18")
净重	5.3 kg (11.7 lbs)

* 请务必检查产品上的名称标签，因为各部分的名称可能发生变化。

标准附件

侧柄，大锤头，便携箱

用途

(只用于下列目的)

1. 混凝土的压碎、削薄、开槽及切角
2. 挖掘坚固的地面

开关 (图 1)

工具的启动和停息以按压和放开那触发开关 (2) 而取得的。

辅助手柄 (图 2)

辅助手柄 (1) 可以旋转 360°，向 B 方向旋转手柄可以松开，向 A 方向旋转手柄可以上紧手柄并且此时手柄适合工作。

安装和卸下附件 (图 3,4,5)

警告！

务必切断混凝土汽锤的电源。

注意！

只能使用插头清洁并抹有黄油的附件。

安装附件：先将套管 (4) 拉回，然后将附件的六角头插入到防尘盖 (5) 孔中的底。卸下附件：先将套管拉回，然后将附件抽出。

大锤头 (标准附件 - 6)

大锤头非常有利做粉碎操作。

大锤头不需要额外用力，便可很容易地进行操作。

平头铲刀 (选购附件 - 7)

平头铲刀可用于铲边和倒角加工。

除锈铲刀 (选购附件 - 8)

除锈铲刀可用于表面抛光、零星加工和开槽。

电铲 (选购附件 - 9)

电铲非常便于挖掘坚硬的地面。

操作 (图 6)

注意！

操作该工具时，须注意下列事项。

只有在实际使用中才能启动马达。在该工具空空中打开马达时，则会缩短其寿命。

维修保养

为了确保安全和正常操作，在使用本工具前后要仔细检查是否有损坏。损坏的零部件应该到我公司授权的定点服务机构来维修或更换。并且只能使用我公司的原装零件或材料进行更换。

注释！

电锤和手电钻需要进行日常养护。本工具装有能够自动关闭电源的碳刷。当在需要养护工具时，碳刷自动断电。当机器正常使用 150 小时以后，碳刷自动关闭电源，此时表明本工具需要进行养护。日常的养护和维护包括更换碳刷、O 型圈和上油。这些工作必须由我公司指定的服务机构来及时完成，用并且使用我公司的原装标准配件。

重要提示

碳刷的使用寿命取决于用法及环境因素。没有进行及时的养护或更换了非我公司生产的零配件，可能导致本工具失灵或发生故障。因此类问题导致的故障我公司不负责维修，做开具的保修证也同时作废。

请保留本指南以备将来之需。



警告：为了减少受伤的风险，请务必阅读操作手册。



警告：必须一直佩带防尘面具，听觉保护器，护眼用具。



保护等级 II，具有不只依赖于基本绝缘，但依赖于双重或强化绝缘等保护措施电击保护的电动工具。”

感謝您購買我們的產品

為確保您安全滿意地使用產品，請在使用前認真閱讀本用戶指南。

一般電動工具安全警告

警告：請閱讀本電動工具隨附的所有安全警告、說明及規格。若不遵循下列所有說明可能導致電擊、火災和/或嚴重傷害。

保存所有警告和說明以備將來使用。

所有警告中使用的術語“電動工具”是指電源供電（有線）的電動工具或者電池供電（無線）電動工具。

1) 工作區域安全

- 保持工作區域乾淨和良好的照明。混亂或黑暗的場地會引發事故。
- 不要在容易引起爆炸的空間，如存在易燃液體、氣體、或粉塵的地方操作電動工具，電動工具產生的火花會引燃粉塵或氣體。
- 操作電動工具時，應讓兒童和旁觀者走開。注意力分散會讓您失去控制。

2) 用電安全

- 電動工具插頭必須與插座匹配。切勿對插頭作任何改動。對於接地的電動工具請勿使用任何分接插頭。原裝的插頭和合適的插座將減少電擊的危險。
- 避免身體接觸到接地的表面，例如管道、散熱裝置、爐灶及冰箱，以免增大電擊的危險。
- 勿將電動工具暴露於雨水或潮濕的環境下。電動工具進水將使電擊危險增大。
- 不要濫用電源導線。切勿用電源導線吊持、牽拉工具或拉扯導線以拔掉插頭切斷電源。保持電源導線離開熱源、油類或運動部件。損壞或糾纏的導線會增大電擊的危險。
- 在戶外使用電動工具時，必須使用戶外專用延長線。使用正確的延長線可減低觸電的危險。
- 如果不得不在潮濕的環境中使用電動工具，必須使用漏電斷路器（RCD）保護的電源。使用 RCD 能夠減少電擊的危險。

3) 個人安全

- 保持警惕。在操作電動工具時應時刻保持警覺並運用常識。在感到疲倦或吸食毒品及服用酒精飲料或藥物後，切勿使用電動工具。一時的疏忽可能會導致嚴重的個人傷害。
- 使用人身防護工具。佩帶護眼用具。在合適的情況下使用如防塵面具、防滑鞋、頭盔或聽覺保護器等防護裝備，將可降低人身傷害機率。
- 避免工具無意啟動。在插頭接入電源和/或電池組，拿起或搬運工具之前應確保開關在關閉位置。在搬運電動工具時將手指放在開關上或開關處於啟動狀態時啟動電動工具，都會增加事故發生的危險。
- 啟動電動工具前拔掉調試鑰匙、拿開扳鉗。電動工具轉動時，未拔下的調試鑰匙或扳鉗會造成人身傷害。
- 操作時身體不要過於前傾，應腳下站穩並隨時保持平衡，這有利於在非正常情況下拿穩電動工具。
- 穿著合適的工作服。勿穿著寬鬆的衣服和佩帶首飾。頭髮與衣物應遠離轉活動零件。鬆垮的衣物、首飾或長髮會被絞入活轉動零件內。
- 如有需要，請務必正確接好濾塵和收集設備。使用灰塵收集設備以便減少灰塵造成的危險。
- 請勿因工具常使用而自認為熟悉，並因此忽視了工具安全守則。粗心的舉動一瞬間就會造成重大傷害。

4) 工具的使用和保養。

- 使用正確的電動工具，勿強行使用不正確的工具。使用正確的工具能更好、更安全地把工作做好。
- 勿使用開關不靈的工具。不能使用開關不能控制的電動工具是有危險的，應馬上修理。
- 進行任何調整、變更配件或儲藏電動工具之前，請從電源拔下插頭及/或從電動工具取出電池組（若可拆卸）。這些安全預防措施可減少意外觸電的風險。
- 將不用的電動工具放在小孩觸摸不到的地方，勿讓不熟悉工具使用方法的人進行操作。電動工具在未經訓練的生手手裏是危險的。
- 電動工具及零件的保養。檢查零部件，檢查轉動部件是否錯誤連接，零件是否破損及是否會影響工具的使用，如工具發生損壞，立即進行修理。很多事故都是由於對工具保養不善造成的。
- 保持切割工具的鋒利和清潔。恰當保養切割工具，使刀刃鋒利使其鋒利的刀刃不卷邊並易操作。
- 按照使用說明正確使用電動工具、零配件及其刀頭等，並充分考慮工作條件和既定任務。濫用工具易釀成危險。
- 請保持把手和握柄表面乾燥、乾淨且無油污。濕滑的把手和握柄表面無法在意外情況下安全操控工具。

5) 服務

- 選用合格的修理人員對工具進行維修並更換相同的零部件，以保證工具的安全性。

電動鑽鑽使用安全警告

- 請戴好耳罩。暴露在噪音中會造成聽力損傷。
- 請使用隨工具提供的輔助手柄。操作失手會引起人身傷害。
- 在切割附件可能觸及暗線或其自身軟線之處進行操作時，要通過絕緣握持面來握持工具。切割附件碰到帶電導線會使工具外露的金屬零件帶電從而使操作者受到電擊。
- 弄清楚工具銘牌上標明的使用電壓。
- 如果工具的護罩和螺絲缺損，切勿冒失使用；如果護罩的位置有變動，要將護罩移到原位才能使用；保養好所有的零件，使之處於良好的工作狀況。
- 為使工具安全工作，應雙手緊握提起工具進行操作。
- 使用時不要觸摸砂輪及其他轉動的零件。
- 轉動的部件與工件接觸時，不要起動工具。
- 當轉動的部件完全停止時，不要放下工具。
- 附件使用：使用指定以外的附件和配件，可能發生危險。
- 零件的更換：僅限於換原生產廠相同型號的零件。
- 依照操作指南所示步驟正確安裝鑽頭。如果安裝不正確，可能會導致鑽頭於工作時飛出。
- 請於作業時雙手握牢本工具，如果無法握緊，有可能使得手電鑽後退，並導致手部受傷。
- 於作業時，鑽頭有可能溫度過高，此時不可用手觸摸鑽頭。
- 嚴禁在任何時候將手電筒鑽頭指向人。

各部件名稱

- 側柄
- 開關
- 圓筒罩子
- 套管
- 防塵蓋
- 大鋸頭
- 平頭鋸刀
- 除鏽鋸刀
- 電鑽

規格說明

鑽頭型式	六角
鑽頭尺寸	17 mm 六角頭
輸入電力	1,050 W
每分鐘擊次數	3,000 min ⁻¹
總體長度	456 mm (18")
淨重	5.3 kg (11.7 lbs)

* 請務必檢查產品上的名稱標籤，因為各部分的名稱可能發生變化。

標準附件

側柄，大錘頭，便攜箱

用途

(只用於下列目的)

1. 混凝土的壓碎、削薄、開槽及切角
2. 挖掘堅固的地面

開關 (圖 1)

工具的啟動和停止以按壓和放開那觸發開關 (2) 而取得的。

輔助手柄 (圖 2)

輔助手柄 (1) 可以旋轉 360°，向 B 方向旋轉手柄可以鬆開，向 A 方向旋轉手柄可以上緊手柄並且此時手柄適合工作。

安裝和卸下附件 (圖 3,4,5)

警告！

務必切斷混凝土汽錘的電源。

注意！

只能使用插頭清潔並抹有黃油的附件。

安裝附件：先將套管 (4) 拉回，然後將附件的六角頭插入到防塵蓋 (5) 孔中的底。卸下附件：先將套管拉回，然後將附件抽出。

大錘頭 (標準附件－6)

大錘頭非常有利做粉碎操作。

大錘頭不需要額外用力，便可很容易地進行操作。

平頭鏟刀 (選購附件－7)

平頭鏟刀可用于鏟邊和倒角加工。

除鏽鏟刀 (選購附件－8)

除鏽鏟刀可用於表面拋光、零星加工和開槽。

電鏟 (選購附件－9)

電鏟非常便於挖掘堅硬的地面。

操作 (圖 6)

注意！

操作該工具時，須注意下列事項。

只有在實際使用中才能啟動馬達。在該工具空間中打開馬達時，則會縮短其壽命。

維修保養

為了確保安全和正常操作，在使用本工具前後要仔細檢查是否有損壞。損壞的零部件應該到我公司授權的定點服務機構來維修或更換。並且只能用我公司的原裝零件或材料進行更換。

注意！

電錘和手電鑽需要進行日常養護。本工具裝有能夠自動關閉電源的破刷。當在需要養護工具時，破刷自動斷電。當機器正常使用 150 小時以後，破刷自動關閉電源，此時表明本工具需要進行養護。日常的養護和維護包括更換破刷、O 型圈和上油。這些工作必須由我公司指定的服務機構來及時完成，用並且使用我公司的原裝標準配件。

重要提示

破刷的使用壽命取決於用法及環境因素。沒有進行及時的養護或更換了非我公司生產的零配件，可能導致本工具失靈或發生故障。因此類問題導致的故障我公司不負責維修，做開具的保修證也同時作廢。

請保留本指南以備將來之需。

“ **警告：**為了減少受傷的風險，請務必閱讀操作手冊”

“ **警告：**必須一直佩戴防塵面具，聽覺保護器，護眼用具”

“ 保護等級 II，具有不只依賴于基本絕緣，而且依賴于雙重或強化絕緣等保護措施電擊保護的電動工具。”